

Zmluva o výpožičke č. 76/MP-2023

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Článok I Zmluvné strany

| | |
|------------------------|---|
| Požičiavateľ: | Slovenská republika |
| Správca majetku štátu: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky |
| Sídlo: | Pribinova 2, 812 72 Bratislava |
| V zastúpení: | Ing. Róbert Komjáti-Nagy, riaditeľ Centra podpory Prešov na základe plnomocenstva č. p.: SL-OPS-2023/005305-124 zo dňa 24.05.2023 |
| IČO: | 00151866 |
| DIČ: | 2020571520 |
| Bankové spojenie: | Štátna pokladnica, Bratislava |
| Číslo účtu: | IBAN: SK7881800000007000180023 |
| Kontaktná adresa: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Centrum podpory Prešov Štúrova 7, 080 01 Prešov |

(ďalej len „požičiavateľ“)

| | |
|------------------------|--|
| Vypožičiavateľ: | Slovenská republika - Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky |
| Názov: | Slovenská republika - Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky |
| Sídlo: | Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica |
| Štatutárny orgán: | Ing. Jiří Žežulka, prezident finančnej správy |
| IČO: | 42499500 |
| Bankové spojenie: | Štátna pokladnica |
| Číslo účtu: | IBAN: SK14 8180 0000 0070 0043 7837 |
| Kontaktná adresa: | Mierová 23, 815 11 Bratislava |

(ďalej len „vypožičiavateľ“ a spoločne požičiavateľ a vypožičiavateľ a len „zmluvné strany“)

Článok II Predmet a účel výpožičky

1. Slovenská republika je výlučným vlastníkom a Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky správcom nehnuteľného majetku štátu – administratívnej budovy nachádzajúcej sa na ul. Sovietskych hrdinov vo Svidníku, súp. číslo 102, situovanej na pozemku registra C-KN parc. č. 1, v k. ú. Svidník, obec Svidník, okres Svidník, zapísanej na liste vlastníctva č. 48, vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Svidník.
2. Predmetom výpožičky sú **nebytové priestory** nachádzajúce sa na 2. poschodí a v suteréne budovy uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, a tiež spoločné priestory spolu o celkovej podlahovej ploche 390,8 m², a parkovacie miesta o celkovej výmere 33,75 m² nachádzajúce sa na pozemku registra C-KN parc. č. 1 (ďalej len „**predmet výpožičky**“), a to:

A) Nebytové priestory spolu o podlahovej ploche 390,8 m²

2. poschodie:

- kancelária č. 55 o podlahovej ploche 15,80 m²
 - kancelária č.56 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.57 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.58 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.59 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.60 o podlahovej ploche 25,40 m²
 - kancelária č.61 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.62 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.63 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.64 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.65 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.66 o podlahovej ploche 16,80 m²
 - kancelária č.67 o podlahovej ploche 16,80 m²
- Spolu kancelárie o podlahovej ploche 226,00 m².*

Suterén:

- miestnosť č.4 (archív) o podlahovej ploche 22,30 m²
 - miestnosť č.21 (sklad) o podlahovej ploche 8,30 m²
- Spolu suterén o podlahovej ploche 30,6 m².*

Spoločné priestory

- schodisko z 1. na 2. poschodie o podlahovej ploche 18,30 m²
 - chodba pavilón „A“ na 2.poschodí o podlahovej ploche 57,00 m²
 - chodba medzi pavilónom „A“ a „B“ na 2.poschodí o podlahovej ploche 28,90 m²
 - WC muži a ženy na 2.poschodí o podlahovej ploche 30,00 m²
- Spolu o podlahovej ploche 134,20 m².*

B) 3 parkovacie miesta (3 x 11,25 m²) spolu o výmere 33,75 m²

- nachádzajúce sa na pozemku registra C-KN parc. č. 1 uvedeného v bode 1 tohto článku zmluvy.

Predmet výpožičky je bližšie špecifikovaný v **Prílohe č. 1**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

3. **Bez výmery 3 parkovacích miest je výmera zvyšnej časti predmetu výpožičky (nebytové priestory 256,60 m² a spoločné priestory 134,20 m²) spolu 390,80 m², čo predstavuje 9,37% z celkovej podlahovej plochy budovy v správe požičiavateľa uvedenej v bode 1 tohto článku (4 170,55 m²).**
4. Predmet výpožičky bol **rozhodnutím CPPO-MP-2023/002231-002 zo dňa 07.06.2023 vyhlásený** Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky podľa § 3 ods. 3 a 4 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej aj „zákon o správe majetku štátu“) **za dočasne prebytočný**.
5. Za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vzniká vypožičiavateľovi právo, aby dočasne bezplatne užíval predmet výpožičky a požičiavateľovi vzniká povinnosť umožniť vypožičiavateľovi dočasné bezplatné užívanie predmetu výpožičky.

6. **Účelom výpožičky** je užívanie predmetu výpožičky pre potreby prevádzkovania Colného úradu Prešov – Pobočka colného úradu Svidník, v rámci výkonu jeho činnosti, resp. plnenie úloh orgánov štátnej správy v oblasti daní a poplatkov vyplývajúcich zo zákona č. 35/2019 Z. z. o finančnej správe a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v kancelárii č. 61 bude vypožičiavateľom uskladnený výzbrojný materiál. Za týmto účelom je kancelária upravená požičiavateľom tak, že spĺňa nasledujúce kritériá:
- priestorom nesmie byť vedená kanalizácia, teplovodná alebo plynovodná inštalácia,
 - kancelária je zabezpečená signalizačným zariadením vyvedeným na najbližšie pracovisko stálej služby,
 - vstupné dvere sú zabezpečené ochrannou kovovou mrežou, ukotvenou v stene s dvoma samostatnými zámkami (s dózickou vložkou, príp. visiacimi zámkami s vložkou) a zapečatené,
 - dvere sú z vnútornej strany oplechované (to neplatí v prípade protipožiarnych dverí) a musia mať zámok s cylindrickou vložkou,
 - okná sú zaistené ochrannou kovovou mrežou ukotvenou v stene a sklá okien sú zatreté nepriehľadným náterom, alebo opatrené nepriehľadnou fóliou.
8. Zodpovednosť za bezpečnosť súvisiacu s výzbrojným materiálom uskladneným vypožičiavateľom podľa bodu 7. tohto článku zmluvy je povinný zabezpečiť sám vypožičiavateľ, pričom zodpovedá za súvisiace škody v celom rozsahu. Výnimkou zo zodpovednosti v celom rozsahu sú škody, ktorých jednou z príčin vzniku bolo porušenie povinnosti inej osoby ako vypožičiavateľa.

Článok III

Úhrada prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude uhrádzať požičiavateľovi zálohové platby za prevádzkové náklady spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky v nasledujúcej výške:
- | | | |
|-----------------------------|--------------------------|----------------------------|
| a) plyn – teplo | 10 000,00 €/ročne | 2 500,00 €/štvrtrok |
| b) elektrická energia | 1 700,00 €/ročne | 425,00 €/štvrtrok |
| c) vodné (21 zamestnancov) | 276,00 €/ročne | 69,00 €/štvrtrok |
| d) stočné (21 zamestnancov) | 209,00 €/ročne | 52,25 €/štvrtrok |
| e) zrážková voda | 213,00 €/ročne | 53,25 €/štvrtrok |
| Spolu | 12 398,00 €/ročne | 3 099,50 €/štvrtrok |
2. Náklady na teplo, elektrickú energiu a zrážkovú vodu sú určené podľa podielu vypožičanej plochy k celkovej podlahovej ploche budovy a podľa skutočností, ktoré ovplyvňujú výšku prevádzkových nákladov (čl. III bod 5 a 6 tejto zmluvy). Náklady na vodné a stočné sú určené podľa počtu osôb.
3. Úhradu zálohových platieb za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky vykonáva vypožičiavateľ požičiavateľovi **v platbách za kalendárny štvrtrok vo výške 3 099,50 €** bezhotovostným prevodom na číslo účtu uvedené v tejto zmluve **s variabilným symbolom 177762023** vopred vždy do 15. dňa prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrtroka. Úhradu zálohových platieb za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky vykonáva vypožičiavateľ bez výzvy požičiavateľa, na základe tejto zmluvy, bez

fakturácie. Prvá úhrada bude uhradená v závislosti od začiatku doby výpožičky podľa čl. VI. bod 1 tejto zmluvy, v pomernej výške dohodnutých zálohových platieb, a to do 30 dní od účinnosti tejto zmluvy.

4. Zálohové platby za prevádzkové náklady podliehajú ročnému zúčtovaniu prevádzkových nákladov, a to podľa spôsobu uvedeného v bode 2 tohto článku zmluvy. Ročné zúčtovanie zálohových platieb za príslušný kalendárny rok vykonáva požičiavateľ nasledujúci kalendárny rok v lehote do 31.05. podľa skutočných nákladov po obdržaní vyúčtovaných faktúr od dodávateľov jednotlivých služieb, za účelom úhrady vzniknutého nedoplatku alebo preplatku. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi takto vzniknutý nedoplatok a požičiavateľ sa zaväzuje vrátiť vypožičiavateľovi takto vzniknutý preplatok na základe účtovného dokladu (faktúry/dobropisu) vystaveného požičiavateľom v lehote splatnosti 30 dní odo dňa jeho vystavenia. Predpokladané ročné náklady sú vo výške 12 398,00 €.
5. Požičiavateľ je oprávnený na základe písomného oznámenia jednostranne upraviť (zvýšiť alebo znížiť) výšku zálohových platieb v závislosti od ich ročného zúčtovania alebo po zistení skutočností, ktoré by mohli ovplyvniť výšku prevádzkových nákladov (zmena počtu pracovníkov alebo klientov, inštalácia elektrických spotrebičov napr. klimatizácia atď.), pričom táto zmena musí primerane a objektívne zodpovedať rozsahu, v akom by mohli mať dopad na výšku prevádzkových nákladov. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať zvýšené zálohové platby za prevádzkové náklady od prvého dňa kalendárneho štvrťroka nasledujúceho po doručení písomného oznámenia o ich zvýšení za podmienky, že požičiavateľ v príslušnom oznámení objektívne vysvetlí a odvodní dôvody takejto zmeny a zároveň s takýmto oznámením doručí vypožičiavateľovi doklady objektívne preukazujúce oprávnenosť a správnosť príslušnej zmeny výšky zálohových platieb.
6. Vypožičiavateľ je povinný do 5 pracovných dní písomne oznámiť požičiavateľovi zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre určenie výšky prevádzkových nákladov (počet pracovníkov a klientov ovplyvňujúcich prevádzkové náklady, elektrické spotrebiče, atď.).
7. V prípade omeškania s úhradou prevádzkových nákladov spojených s bezplatným užívaním predmetu výpožičky je požičiavateľ oprávnený uplatniť si od vypožičiavateľa úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
8. **Upratovanie a vývoz a likvidáciu TKO** si vypožičiavateľ zabezpečuje sám na vlastné náklady. Dodávku tepla, elektrickej energie, vodné a stočné ako aj odvádzanie zrážkovej vody zabezpečí pre vypožičiavateľa požičiavateľ.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom touto zmluvou, a to obvyklým spôsobom za účelom vykonávania činnosti uvedenej v čl. II bod 6 tejto zmluvy tak, aby nezhoršoval funkčný stav predmetu výpožičky.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy na ochranu majetku a životného prostredia. Pri porušovaní tohto záväzku je vypožičiavateľ povinný znášať vzniknuté škody. Vypožičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť a dodržiavať všetky primerané hygienické predpisy stanovené v objekte a zabezpečiť ochranu majetku pred poškodením a zničením. V prípade, že

vypožičiavateľ zistí bezprostrednú hrozbu vzniku škody na predmete výpožičky, je vypožičiavateľ povinný zakročiť na jej odvrátenie, spôsobom primeraným okolnostiam ohrozenia. V predchádzajúcej vete uvedené neplatí, keď vykonanie takéhoto zákroku nemožno spravodlivo požadovať od vypožičiavateľa.

3. Vypožičiavateľ zodpovedá podľa § 5 až 9 zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov v predmete výpožičky za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci svojich zamestnancov.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za plnenie úloh a povinností na úseku ochrany pred požiarom v predmete výpožičky podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) a vyhlášky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len vyhláška č. 121/2002 Z. z.“) a za dodržiavanie opatrení prijatých vypožičiavateľom na zaistenie ochrany pred požiarom v predmete výpožičky v súlade so znením zákona č. 314/2001 Z. z. a vyhlášky č. 121/2002 Z. z.
5. Požičiavateľ zodpovedá a zabezpečuje úradné skúšky, odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad na technických zariadeniach a rozvodoch podľa vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia v znení neskorších predpisov a príslušných technických noriem v znení neskorších predpisov. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa nevzťahuje na technické zariadenia, ktoré sú vo vlastníctve alebo v prenájme vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať v stanovených lehotách na svoje náklady revízie vlastných alebo prenajatých elektrospotrebičov, ručného náradia a elektrickej zabezpečovacej signalizácie inštalovanej v predmete výpožičky podľa platných právnych predpisov a STN.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, je taká zmluva neplatná.
7. Zmeny na predmete výpožičky môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky, len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
8. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu a na vlastné náklady odstrániť všetky závady a poškodenia, ktoré na predmete výpožičky spôsobí svojou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré sa v predmete výpožičky zdržujú z dôvodu činnosti vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu tých opráv, ktorých potrebu vykonania vypožičiavateľ zistil a ktoré má vykonať požičiavateľ a zároveň je povinný umožniť požičiavateľovi vykonanie týchto opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na požiadanie požičiavateľa umožniť vstup povereným zamestnancom požičiavateľa za účelom kontroly užívania predmetu výpožičky.
9. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať náklady spojené s obvyklou údržbou predmetu výpožičky a drobné opravy, najmä drobné opravy súvisiace s užívaním predmetu výpožičky, zariadenia a vybavenia ako aj výmeny jednotlivých predmetov zariadenia alebo vybavenia.

10. Vypožičiavateľ je povinný užívať predmet výpožičky tak, aby nerušil verejný poriadok a udržiavať čistotu a poriadok v predmete výpožičky.
11. Vypožičiavateľ je oprávnený na svoje náklady zabezpečiť poistenie majetku, ktorý je alebo bude vnesený do predmetu výpožičky.

Článok V **Platnosť a účinnosť zmluvy**

1. Zmluva nadobúda platnosť podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu udelením súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovaná v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že prvé zverejnenie zmluvy zabezpečí požičiavateľ.

Článok VI **Doba výpožičky a ukončenie výpožičky**

1. Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú, a to na 5 rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu.
3. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, pričom jej uplynutím zmluva zaniká.
4. Ak výpožička skončí dohodou, výpoveďou alebo uplynutím doby výpožičky, je vypožičiavateľ povinný vrátiť predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, a to najneskôr v posledný deň trvania výpožičky. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční protokolárne.
5. V prípade, ak vypožičiavateľ napriek písomnej výzve neodovzdá predmet výpožičky najneskôr v posledný deň trvania zmluvy, je:
 - a) požičiavateľ oprávnený požadovať od vypožičiavateľa úhradu prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v dohodnutej výške, a to za obdobie od skončenia zmluvy až do odovzdania predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný túto úhradu zaplatiť na základe faktúry vystavenej požičiavateľom s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa jej vystavenia;
 - b) požičiavateľ je oprávnený vypratať predmet výpožičky na náklady vypožičiavateľa. Miesto, kde boli vypratane veci uložené je požičiavateľ povinný bezodkladne písomne oznámiť vypožičiavateľovi.

Článok VII

Osobitné protikorupčné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto zmluvy.
4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom zmluvy, môže oprávnená zmluvná strana od tejto zmluvy odstúpiť.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Každá zo zmluvných strán je povinná bezodkladne oznámiť druhej zmluvnej strane všetky zmeny o údajoch, týkajúcej sa jej identifikácie v zmysle čl. I. tejto zmluvy, najmä zmenu sídla, bankového spojenia.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto zmluvy sa považuje za riadne doručení každá poštová alebo kuriérska zásielka zaslaná na adresu pre doručovanie, a to aj v prípade, keď si dotknutá zmluvná strana ako adresát odmietne prevziať poštovú alebo kuriérsku zásielku, alebo uplynie lehota na jej odber na pošte alebo u kuriéra. V takom prípade nastanú účinky doručenia márnym uplynutím posledného dňa odbernej lehoty.
3. Vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ďalšími príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomne, vo forme číslovaných dodatkov a so súhlasom oboch zmluvných strán.
5. **Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch**, z ktorých jeden je určený pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky, dva rovnopisy pre vypožičiadateľa a dva rovnopisy pre požičiadateľa.

6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je **Príloha č. 1** – Situačný náčrt predmetu výpožičky.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním riadne prečítali, uzatvárajú ju podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Prešove dňa

Za požičiavateľa:

V Bratislave dňa

Za vypožičiavateľa:

.....
Ing. Róbert Komjáti-Nagy

riaditeľ

Centra podpory Prešov

.....
Ing. Jiří Žežulka

prezident

finančnej správy